

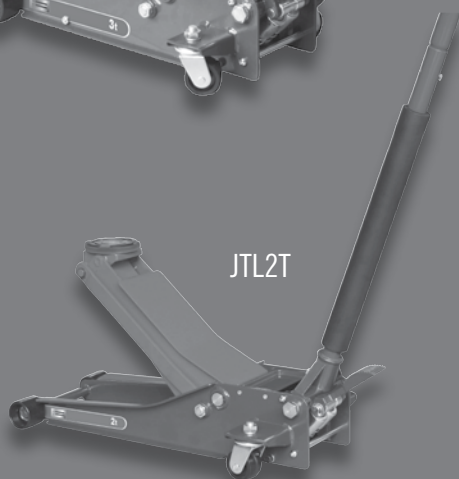


JHD3.25T, JTL2T, JLP3T

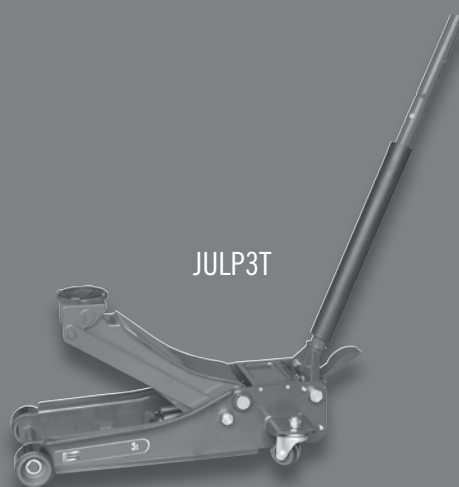
Operation and Maintenance Manual



JHD3.25T



JTL2T



JLP3T

☑ 2t, 3t

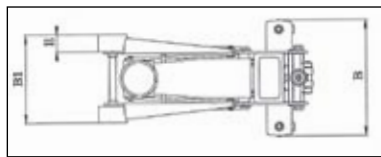
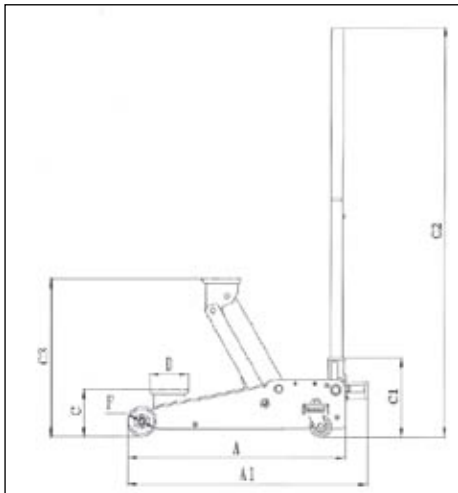
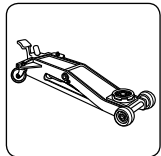


WARNING

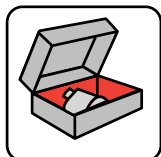
To reduce the risk of injury, read and understand these safety warnings and instructions before using the tool. Keep these instructions with the tool for future reference. If you have any questions, contact your **MAC TOOLS** representative or distributor.

© 2018 Mac Tools

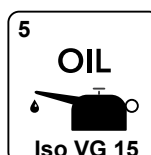
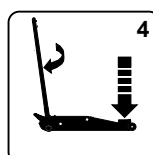
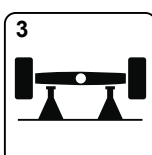
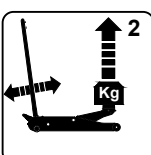
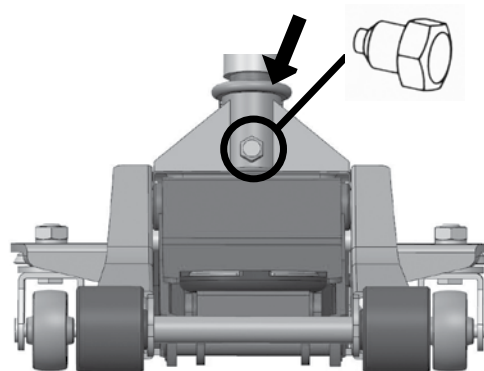
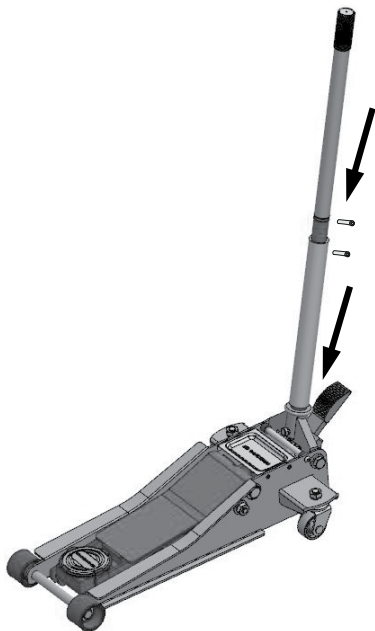
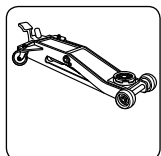
2t, 3t Hydraulic Trolley Jacks



	A (mm)	A1 (mm)	B (mm)	B1 (mm)	C (mm)	C1 (mm)	C2 (mm)	C3 (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
JHD3.25T	615	680	344	255	133	220	1305	465	108	48	80
JTL2T	675	762	350	262	75	215	1305	505	108	53	60
JULP3T	688	778	375	285	100	230	1425	533	108	52	82



NU-JHD3.25T-JTL2T-JULP3T_0118





EXTREMELY IMPORTANT:

EN

Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance. Keep this instructions sheet in an easy to find place as you may need to use it again.

This hydraulic trolley jack has been designed for use in the elevation of cars and lorries.

Any other application, beyond the conditions established for use of this hydraulic trolley jack will be considered inappropriate.

Handle the hydraulic trolley jack correctly and ensure that all parts are in good condition prior to its use.

Do not modify the hydraulic trolley jack in any way.

The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the hydraulic trolley jack.

1 SAFETY INSTRUCTIONS (§ 7.1.1 de l'EN 1494+A1)

The owner and/or operator shall have an understanding of the product, its operating characteristics, and safety operating instructions before operating it.

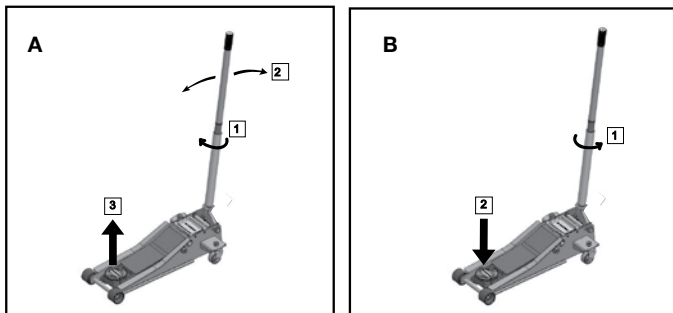
Safety information shall be understood:

- 1.1 Study, understand and follow all instructions before operating this device.
- 1.2 Do not exceed rated capacity.
- 1.3 Support the vehicle with appropriate means immediately after lifting.
- 1.4 Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer.
- 1.5 No alterations shall be made to this product.
- 1.6 Only attachments and/or adapters applied by the manufacturer shall be used.
- 1.7 Visual inspection shall be made before each use by checking for abnormal conditions, such as cracked welds, leaks, and damaged, loose, or missing parts.
- 1.8 It shall be the responsibility of the employer to ensure that applicable personal protective equipment (PPE) complies with applicable local safety codes.
- 1.9 Any product that appears to be damaged in any way, is found to be worn, or operates abnormally SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED OR REPLACED.
- 1.10 The hydraulic trolley jack should be supported on a solid, level and horizontal surface which is well illuminated and free of obstructions. Never stand the hydraulic trolley jack on a surface which may sink.
- 1.11 Ensure that there are no persons inside the vehicle to be lifted. Switch off the engine and apply the brake. Ensure the vehicle or element to be lifted against any type of sliding. Use chocks if appropriate (1). Do not enter the vehicle or start the engine whilst it is supported on the jack or appropriate stands. The hydraulic trolley jack is a lifting device only and should never be used to move the vehicle.
- 1.12 During raising and lowering of the load, all precautions should be taken to avoid movement of the vehicle load. Traffic may cause the raised vehicle to rock during roadside use of the hydraulic trolley jack.
- 1.13 The hydraulic trolley jack should be positioned so as to avoid the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the vehicle. Never work under a raised vehicle without previously supporting it with mechanical stands (3) or other appropriate methods. Never position any part of your body near the movable elements of the hydraulic trolley jack.
- 1.14 It is necessary for the operator to be able to observe the lifting device and the load during all movements. In the presence of dangerous conditions, such as movement of the vehicle, etc, the lifting process must be interrupted.
- 1.15 Ensure that there are no persons or obstructions underneath the vehicle prior to lowering.
- 1.16 As an additional safety measure against overload, the hydraulic trolley jack is fitted with an overload valve set at the factory and which should not be adjusted under any circumstances. If nominal capacity of the hydraulic trolley jack is exceeded the overload valve will stop the lifting operation.
- 1.17 If the device jams, lift the vehicle with another jack until the first can be cleared.
- 1.18 Do not use the hydraulic trolley jack in the presence of violent wind, frost, under extreme climates, near powerful magnetic fields or potentially explosive atmospheres.
- 1.19 Avoid any contact between the hydraulic trolley jack and food.
- 1.20 Never use this hydraulic trolley jack to lift persons.
- 1.21 Never use this hydraulic trolley jack as a handling means (for moving loads).
- 1.22 Before use on a ship, please refer to the safety instructions in point 1.10 of these instructions.
- 1.23 The maximum manual forces required for operating the hydraulic trolley jack (unloaded and loaded with the nominal load respectively) do not exceed the following values:
 - To start moving an unloaded movable or mobile hydraulic trolley jack : 300 N
 - To maintain the movement of the unloaded hydraulic trolley jack : 200 N
 - To start moving a loaded mobile hydraulic trolley jack : 400 N
 - To maintain the movement of the loaded hydraulic trolley jack : 300 N
 - To lift the loaded hydraulic trolley jack using the lever of a hand pump: 400 N
 - To lift the loaded hydraulic trolley jack using a foot pump: 400 N
 - To lift the hydraulic trolley jack with a rated load ≤ 5 t using a crank: 250 N
- NOTE If the loads generated exceed these values, they must be reduced by the intervention of additional persons.
- 1.24 If oil overflows, please do not use the hydraulic trolley jack, and refer to section 5 of these user instructions or contact your MAC TOOLS dealer.
- 1.25 This hydraulic trolley jack is designed for 5000 operating cycles minimum.
- 1.26 This hydraulic trolley jack complies with the NF EN 1494+A1 standard: Mobile or movable jacks and associated lifting equipment.

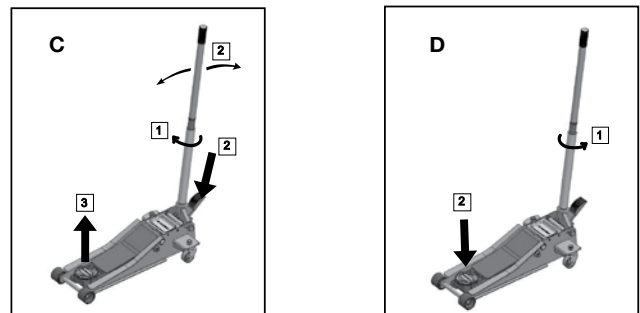
Failure to heed these markings may result in personal injury and/or property damage.

2. USE AND OPERATION (§ 7.1.2 de l'EN 1494+A1)

JHD3.25T



JTL2T / JULP3T



Important: Prior to lifting the load, ensure that all of the mentioned safety instructions are followed.

- 2.1. The wheel of the hydraulic trolley jack should always rotate freely.
- 2.2. To lift the vehicle, turn the sleeve clockwise, then pump the actuation lever (2) downwards along the entire piston travel. Secure the lifted load as an essential safety measure with an appropriate axle stand (3).
- 2.3. Before lowering, lift the vehicle to remove the axle stands, ensuring that there are no persons or obstacles under the vehicle to be lowered. Pull the handle and turn it counter clockwise (4).
- 2.4. Once the operation completed, close the screw by turning it clockwise.

3 MAINTENANCE (§ 7.1.3 de l'EN 1494+A1)

Important: Both the maintenance and repair of the hydraulic trolley jack may only be performed by qualified persons, who have sufficient knowledge of the hydraulic systems used in these devices as a result of their training and experience.

- 3.1 Keep the hydraulic trolley jack clean and lubricate all moving parts at regular intervals (5), which must be clean and protected from aggressive conditions at all times.
- 3.2 Only original spare parts should be used.
- 3.3 Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the hydraulic trolley jack has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.
- 3.4 If the oil level needs to be checked or refilled, with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the hydraulic trolley jack in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume as indicated for each model in these instructions. The parts table alongside shows the volume of oil required. Make sure that no dirt enters with the new oil. Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the hydraulic trolley jack.
Important: An excess of oil to the volume required may render the hydraulic trolley jack inoperative.
- 3.5 Only use hydraulic oil, type ISO VG15.
Extremely Important: Never use brake fluid.
- 3.6 When the hydraulic trolley jack is not in use, make sure the lifting arm is fully retracted to avoid corrosion. Apply an anti-corrosion product to the pistons, if appropriate.
- 3.7 Keep the hydraulic trolley jack in a clean, dry place and out of children reach.
- 3.8 At the end of the useful life of the hydraulic trolley jack, drain off the oil and hand it over to an authorised agent and dispose of the hydraulic trolley jack in accordance with local regulations.
- 3.9 Both the repair kit, which exclusively contains the o-rings and seals of the hydraulic trolley jack, and the spare part sets must be ordered using the reference assigned in the table.

4 PREVENTIVE MAINTENANCE

Important: The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt. Keep the service hydraulic trolley jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the hydraulic trolley jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.

- 4.1. Store the hydraulic trolley jack in a well protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
- 4.2. Regularly lubricate the moving parts in the wheels, arm, handle, and pump roller pin.
- 4.3. Replace the hydraulic fluid in the reservoir at least once per year. To check the hydraulic fluid level, lower the lifting arm completely. Remove the rubber filler plug from the power unit. The hydraulic fluid level should be at the bottom of the filler plug hole. If necessary, add hydraulic fluid and install the filler plug. **IMPORTANT : the use of alcohol or hydraulic brake fluid could damage the seals and result in jack failure.**
- 4.4. Inspect the hydraulic trolley jack before each use. Take corrective action if any of the following problems are found;
 - a. Cracked, damaged housing
 - b. Excessive wear, bending, or other damage
 - c. Leaking hydraulic fluid
 - d. Scored, damaged piston rod
 - e. Loose hardware
 - f. Modified or altered equipment
- 4.5. Keep warning labels and instructional decals clean and readable. Use a mild soap solution to wash external surfaces of the hydraulic trolley jack.

5 TROUBLESHOOTING GUIDE

Repair procedures must be performed in a dirt-free environment by qualified personnel who are familiar with this equipment.

CAUTION : To prevent personal injury, all inspection, maintenance, and repair procedures must be performed when the hydraulic trolley jack is free of a load (not in use).

Trouble	Cause	Solution
Hydraulic trolley jack does not lift	1. Release valve is open. 2. Low/no hydraulic fluid in reservoir. 3. Air locked system. 4. Load is above capacity of hydraulic trolley jack. 5. Delivery valve and/or bypass valve not working correctly. 6. Packing worn out or defective.	1. Verify the release valve is closed by position of the handle. Release valve may need cleaning. 2. Fill with approved hydraulic fluid & bleed system. 3. Bleed the system. 4. Use correct equipment. 5. Clean the remove dirt or foreign matter. Replace hydraulic fluid. 6. Replace packing.
Hydraulic trolley jack lifts only partially	1. Too much or not enough hydraulic fluid.	1. Check hydraulic fluid level.
Hydraulic trolley jack advances slowly	1. Pump not working correctly. 2. Leaking seals.	1. Rework pump. 2. Replace seals.
Hydraulic trolley jack lifts load, but doesn't hold	1. Cylinder packing is leaking. 2. Valve not working correctly (suction, delivery, release, or bypass). 3. Air-locked system.	1. Replace packing. 2. Inspect valves. Replace if necessary. 3. Bleed system.
Hydraulic trolley jack leaks hydraulic fluid	1. Worn or damaged seals.	1. Replace seals.
Hydraulic trolley jack will not retract	1. Release valve is closed.	1. Open the discharge valve by turning the sleeve counter clockwise.
Hydraulic trolley jack retracts slowly	1. Cylinder damaged internally. 2. Return spring(s) is damaged. 3. Link section is binding.	1. Send hydraulic trolley jack to authorized service center. 2. Replace return spring(s). 3. Lubricate link sections.

GUARANTEE: 2 years. See the general conditions in the MAC TOOLS catalogue or the MAC price list.



Les disse sikkerhetsinstruksjonene grundig i tillegg til betjenings- og vedlikeholdsanvisningene. Oppbevar dem for fremtidig bruk.

Denne hydrauliske garasjejekk er utformet for å løfte kjøretøy. Hvis denne hydrauliske garasjejekk brukes til andre bruksområder enn det som er fastsatt i bruksbetingelsene, anses det som ukorrekt bruk.

Bruk denne hydrauliske garasjejekken på en hensiktsmessig måte og kontroller før bruk at alle deler og komponenter er i god driftsstand.

Den hydrauliske garasjejekken må ikke endres på noen måte.

Produsenten påtar seg intet ansvar ved ukorrekt bruk av den hydrauliske garasjejekken.

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER (avsn. 7.1.1 i EN 1494+A1)

Eieren og/eller brukeren skal kjenne produktet, de tekniske karakteristikken og sikkerhetsinstruksjonene for bruk før produktet tas i bruk.

Sikkerhetsinformasjonen må være forstått:

- 1.1. Lær, forstå og følg alle instruksjonene før du bruker dette redskapet.
- 1.2. Den nominelle kapasiteten må ikke overskrides.
- 1.3. Støtt kjøretøyet med hensiktsmessige redskaper så snart det er løftet.
- 1.4. Løft kun de områdene av kjøretøyet som er spesifisert av produsenten av kjøretøyet.
- 1.5. Det må ikke gjøres noen endringer på dette produktet.
- 1.6. Det kan kun brukes tilbehør og/eller adaptere anbefalt av produsenten.
- 1.7. Foreta en visuell kontroll før hver bruk for å avdekke eventuelle skader, f.eks. sprukne sveiseskjøter, lekkasjer eller skadede, løse eller manglende deler.
- 1.8. Det er arbeidsgiverens ansvar å forsikre seg om at det nødvendige personlige verneutstyret er i samsvar med gjeldende lokale sikkerhetsregler.
- 1.9. Ethvert produkt som på noen som helst måte ser ut til å være skadet, slitt eller som ikke fungerer som det skal, MÅ TAS UT AV DRIFT INNTIL DET ER REPARERT ELLER SKIFTET UT.
- 1.10. Den hydrauliske garasjejekken skal hvile på en solid, jevn og vannrett overflate som er godt opplyst og fri for hindringer. Den hydrauliske garasjejekken må aldri brukes på en myk overflate.
- 1.11. Sørg for at det ikke befinner seg personer inne i kjøretøyet som skal løftes. Stopp motoren og sett fast kjøretøyet med kiler (1) slik at det ikke kan bevege seg. Stig ikke inn i kjøretøyet og start ikke motoren så lenge det er støttet på garasjejekken eller løftebukk. Den hydrauliske garasjejekken må aldri brukes til å flytte et kjøretøy eller for å støtte det.
- 1.12. Når lasten løftes eller senkes, skal alle forholdsregler tas for å hindre at garasjejekken eller kjøretøyet beveger seg. Hvis den hydrauliske garasjejekken brukes i veikanten, kan trafikk forårsake at det løftede kjøretøyet vakler.
- 1.13. Den hydrauliske garasjejekken skal plasseres slik at det ikke er nødvendig for brukeren å få noen kroppsdel under kjøretøyet. Hold hender, føtter osv. så langt bort fra bevegelige deler som mulig. Arbeid aldri under et løftet kjøretøy uten at det i forveien er støttet av en støttebukk (3).
- 1.14. Operatøren må kunne observere løfteapparatet og lasten under hele bevegelsen. Hvis operatøren observerer at lasten ser ut til å være ustabil, må løftingen avbrytes.
- 1.15. Sørg for at det ikke befinner seg personer eller hindringer under kjøretøyet før det senkes.
- 1.16. Som en sikkerhetsinnretning mot overbelastning, er den hydrauliske garasjejekken utstyrt med en fabrikkinnstilt overbelastningssylinder som ikke må justeres under noen omstendigheter. Overbelastningssylinderen vil utløses ved overbelastning.
- 1.17. Hvis utstyret er blokkert, skal brukeren løfte kjøretøyet med en annen jekk for å frigjøre det blokkerte utstyret.
- 1.18. Den hydrauliske garasjejekken må ikke brukes i sterk vind, frost, under ekstreme værforhold, i nærheten av magnetfelt eller i potensielt eksplosive miljøer.
- 1.19. Den hydrauliske garasjejekken må ikke komme i kontakt med matvarer.
- 1.20. Den hydrauliske garasjejekken må aldri brukes til å løfte personer.
- 1.21. Den hydrauliske garasjejekken må aldri brukes til håndtering (flytting av last).
- 1.22. Hvis jekken brukes til å løfte et skip, henvises det til sikkerhetsinstruksjonene i punkt 1.10 i denne anvisningen.
- 1.23. Den maksimale manuelle kraften som er nødvendig for å betjene den hydrauliske garasjejekken (henholdsvis med eller uten den nominelle belastningen), overstiger ikke følgende verdier:
 - For å starte bevegelsen av en hydraulisk garasjejekk enten den er ubelastet, flyttbar eller i bevegelse: 300 N
 - For å opprettholde bevegelsen av en hydraulisk garasjejekk i ubelastet tilstand: 200 N
 - For å starte bevegelsen av en hydraulisk garasjejekk i belastet tilstand og i bevegelse: 400 N
 - For å opprettholde bevegelsen av en hydraulisk garasjejekk i belastet tilstand og i bevegelse: 300 N
 - For å løfte den hydrauliske garasjejekken i belastet tilstand ved hjelp av en håndpumpe: 400 N
 - For å løfte den hydrauliske garasjejekken i belastet tilstand ved hjelp av en fotpumpe: 400 N
 - For å løfte den hydrauliske garasjejekken i belastet tilstand med en nominell belastning ≤ 5 t med et håndtak: 250 N

MERK: Hvis den genererte kraften overstiger disse verdiene, skal de reduseres ved å la flere personer hjelpe til.

1.24 Hvis det renner over olje, må den hydrauliske garasjejekken ikke brukes. Se avsnitt 5 i denne bruksanvisningen eller kontakt en MAC TOOLS-representant.

1.25. Den hydrauliske garasjejekken er bygget for å tåle minst 5000 driftssykluser.

1.26. Den hydrauliske garasjejekken er i samsvar med standarden NF EN 1494+A1: Mobile eller flyttbare jekker og tilknyttet løfteutstyr.

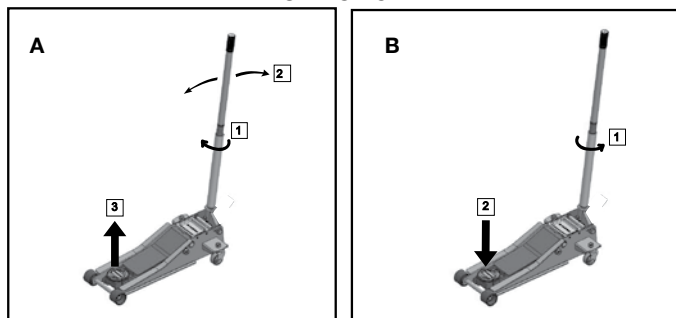
Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til personskader og/eller materielle skader.

2. BRUK OG BETJENING (avsn. 7.1.2 i EN 1494+A1)

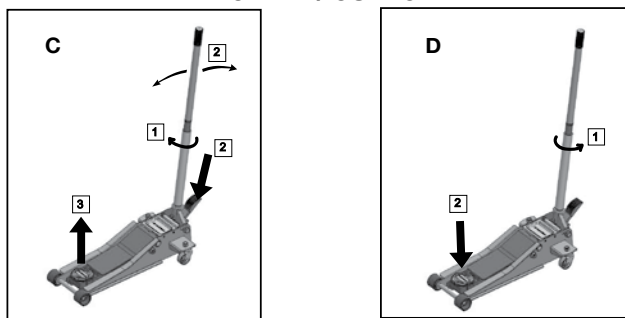
Viktig. Før lasten løftes, pass på at alle sikkerhetsinstruksjonene er fulgt.

- 2.1. Hjulene på den hydrauliske garasjejekken skal rotere fritt.
- 2.2. Kjøretøyet løftes ved å dreie håndtaket med klokken, deretter pumpes styrehåndtaket (2) ovenfra og ned. Pass på at stampelet pumpes helt ned. Kjøretøyet må sikres med støttebukkene (3).
- 2.3. For å senke kjøretøyet må det løftes litt for å frigjøre støttebukkene. Sørg for at det ikke er personer eller hindringer under kjøretøyet, og drei håndtaket mot klokken (4).
- 2.4. Når operasjonen er fullført, strammes skruen igjen ved å vri den med klokken.

JHD3.25T



JTL2T / JULP3T



3. VEDLIKEHOLD (avsn. 7.1.3 i EN 1494+A1)

Viktig. Både vedlikeholdet og reparasjonen av den hydrauliske garasjejekkens må kun utføres av kvalifiserte personer som gjennom opplæring og erfaring har tilstrekkelig kjennskap til de hydrauliske systemene som brukes i disse hydrauliske garasjejekkene.

- 3.1. Den hydrauliske garasjejekkens skal holdes ren og alle bevegelige deler skal smøres med jevne mellomrom (5). Disse skal være rene og til enhver tid beskyttet mot aggressive forhold.
- 3.2. Det skal alltid brukes originale reservedeler.
- 3.3. Hver gang før løfteren brukes, må det kontrolleres at det ikke er problemer med bøyde, ødelagte deler osv. og problemet må løses fortløpende. Hvis det er mistanke om at den hydrauliske garasjejekkens har vært utsatt for unormal belastning, skal den tas ut av drift. Hvis den har blitt skadet av støt, må det foretas en fullstendig gjennomgang.
- 3.4. Hvis oljenivået skal sjekkes eller fylles opp, fjernes påfyllingsproppen og innholdet tømmes ut i en beholder mens stempelet er trukket helt tilbake. Mens den hydrauliske garasjejekkens er i vannrett posisjon, fylles det på med den mengden olje som står oppgitt på tabellen over reservedeler. Unngå at urenheter følger med sammen med oljen. Etter lengre driftsperioder anbefales det å skifte olje for å forlenge den hydrauliske garasjejekkens levetid.

Viktig. Hvis det tilføres mer olje enn nødvendig, kan det føre til feilfunksjon i den hydrauliske garasjejekkens.

- 3.5. Bruk hydraulisk olje av typen ISO VG15.
Svært viktig. Bruk aldri bremsevæske.
- 3.6. Når hydrauliske garasjejekkens ikke er i bruk, er det viktig at løftearmen er trukket helt tilbake for å unngå korrosjon. Bruk eventuelt rustbeskyttelse på stempelene.
- 3.7. Oppbevar alltid den hydrauliske garasjejekkens på et tørt, rent sted og utilgjengelig for barn. Fjern styrehåndtaket.
- 3.8. Ved endt levetid må oljen tømmes ut av den hydrauliske garasjejekkens, og den må innleveres til en godkjent gjenvinningsstasjon i samsvar med landets lover. Den hydrauliske garasjejekkens må kasseres i samsvar med lokale bestemmelser.
- 3.9. Sett med reservedeler som kun inneholder pakninger, samt alle komponentene, må bestilles med referansen som står i tabellen.

4. FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLD

Viktig: Den største enkelte årsaken til feil i det hydrauliske systemet er urenheter. Hold garasjejekkens ren og velsmurt for å unngå at fremmed legemer trenger seg inn i systemet. Hvis den hydrauliske garasjejekkens har blitt utsatt for regn, snø, sand eller grus, skal den renses før bruk.

- 4.1. Oppbevar den hydrauliske garasjejekkens på et godt beskyttet sted der den ikke utsettes for korroderende damp, støv med slipende effekt eller andre skadelige forhold.
- 4.2. De bevegelige delene i hjulene, armen, håndtaket og pumpestangen skal smøres regelmessig.
- 4.3. Skift ut hydraulikkvæsken i tanken minst én gang i året. Senk løftearmen helt ned når væsknivået skal sjekkes. Fjern påfyllingsproppen i gummi fra strømenheten. Hydraulikkvæskens nivå skal være i bunnen av påfyllingshullet. Fyll på hydraulikkvæske om nødvendig og sett påfyllingsproppen tilbake.

VIKTIG: Bruk av alkohol eller hydraulisk bremsevæske risikerer å skade pakningene og medføre feil på jekken.

- 4.4. Kontroller den hydrauliske garasjejekkens før hver bruk. Utfør korrigerende tiltak i følgende tilfeller:
 - a. Sprukket, skadet deksel
 - b. Alvorlig slitasje, bøyning eller andre skader
 - c. Lekkasje av hydraulikkvæske
 - d. Ripet, skadet sylindrestang
 - e. Løse skruer
 - f. Endret eller forandret utstyr
- 4.5. Advarselsmerker og instruksjonsetiketter må holdes rene og leselige. Bruk en mild såpeløsning for å vaske jekkens ytre overflater.

5. FEILSØKING

Reparasjoner skal utføres i et støvfritt miljø av kvalifisert personale som er fortrolige med dette utstyret.

ADVARSEL: For å unngå personskade skal alle inspeksjoner, vedlikeholdsarbeider og reparasjoner utføres når den hydrauliske garasjejekkens er uten belastning (ikke i bruk).

Problem	Årsak	Løsning
Den hydrauliske garasjejekken løfter ikke	1. Sikkerhetsventilen er åpen. 2. Hydraulikkvæsken i tanken er utilstrekkelig eller mangler. 3. Luft i systemet. 4. Belastningen overstiger kapasiteten til den hydrauliske garasjejekken. 5. Trykkventil og/eller bypassventil fungerer dårlig. 6. Pakningen er slitt eller defekt.	1. Sjekk på håndtakets posisjon at sikkerhetsventilen er lukket. Ventilen må kanskje renses. 2. Fyll på med godkjent hydraulikkvæske og luft ut systemet. 3. Luft ut systemet. 4. Bruk riktig utstyr. 5. Rens bort urenheter og fremmedlegemer. Skift hydraulikkvæsken. 6. Skift ut pakningen.
Den hydrauliske garasjejekken løfter kun delvis	1. For mye eller for lite hydraulikkvæske.	1. Kontroller hydraulikkoljenivået.
Den hydrauliske garasjejekken beveger seg langsomt	1. Pumpen fungerer dårlig. 2. Lekkasje ved pakningene.	1. Reparer pumpen. 2. Skift pakningene.
Den hydrauliske garasjejekken løfter lasten, men holder den ikke.	1. Sylinderpakningen er utett. 2. Ventilen fungerer dårlig (suging, tilførsel, utslipp eller bypass). 3. Luft i systemet.	1. Skift ut pakningen. 2. Kontroller sylindrerne. Skift dem ut om nødvendig. 3. Luft ut systemet.
Den hydrauliske garasjejekken lekker hydraulikkvæske	1. Slitte eller skadede pakninger.	1. Skift pakningene.
Den hydrauliske garasjejekken trekker seg ikke tilbake	1. Sikkerhetsventilen er lukket.	1. Åpne sikkerhetsventilen ved å dreie håndtaket mot klokken.
Den hydrauliske garasjejekken trekker seg langsomt tilbake	1. Sylindren er skadet innvendig. 2. En eller flere returfjærer er skadede. 3. Forbindelsesseksjon sitter fast.	1. Send den hydrauliske garasjejekken til et godkjent serviceverksted. 2. Skift ut returfjærene. 3. Smør forbindelsesseksjonene.

GARANTI: 2 år. Se generelle betingelser i katalogen fra MAC TOOLS eller i prislisten fra MAC.



YDERST VIGTIGT:

DA

Læs disse sikkerhedsinstruktioner grundigt ud over betjenings- og servicemanualerne. Opbevar informationsarket, hvor det er let at finde, da du kan få brug for det igen.

Denne hydrauliske dunkraft er designet til at hæve biler og lastbiler med.

Alle andre anvendelsesområder, ud over de fastsatte betingelser for brug af denne hydrauliske dunkraft.

hydrauliske dunkraft skal håndteres korrekt, og det skal sikres, at alle dele er i god stand forud for brug.

hydrauliske dunkraft må ikke ændres på nogen måde.

Producenten påtager sig intet ansvar ved ukorrekt anvendelse af hydrauliske dunkraft.

1 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER (§ 7.1.1 de l'EN 1494+A1)

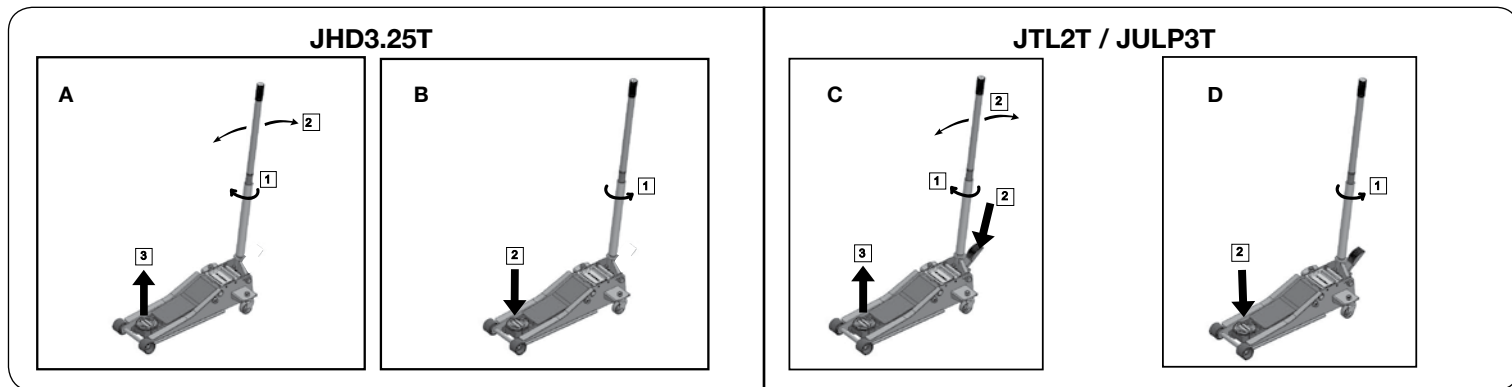
Ejeren og/eller operatøren skal have en forståelse for produktets, dets betjeningsspecifikationer og sikkerhedsregler ved driften, før det betjenes.

Sikkerhedsreglerne skal forstås således:

- 1.1 Læs, forstå og følg alle instruktioner, før du betjener dette redskab.
- 1.2 Pressens nominelle kapacitet må ikke overskrides.
- 1.3 Understøt køretøjet med egnede midler straks efter, at det er løftet.
- 1.4 Løft kun på områder af køretøjet, som er specificeret af producenten af køretøjet.
- 1.5 Der må ikke foretages ændringer på dette produkt.
- 1.6 Der må udelukkende benyttes tilbehør og/eller adaptorer, som leveres af producenten.
- 1.7 Der skal foretages en visuel inspektion forud for hver brug, idet der undersøges for unormale forhold, så som revnede svejsninger, utætheder samt beskadigede, løse eller manglende dele.
- 1.8 Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at de relevante personlige værnemidler (PPE) er i overensstemmelse med gældende lokale sikkerhedsbestemmelser.
- 1.9 Ethvert produkt, der ser ud til at være beskadiget, uanset hvordan, findes slidt eller fungerer unormalt SKAL TAGES UD AF SERVICE INDTIL DET ER REPARERET ELLER UDSKIFTET.
- 1.10 hydrauliske dunkraft skal hvile på en solid, jævn og vandret overflade, som er godt oplyst og fri for hindringer. Donkraften må ikke placeres på en flade, der kan synke.
- 1.11 Sørg for, at der ikke befinder sig personer inde i det køretøj, der skal løftes. Sluk for motoren og træk bremsen. Køretøjet eller det emne, der skal løftes, skal sikres mod enhver form for skridning. Benyt kileklodser, hvis det er hensigtsmæssigt (1). Stig ikke ind i køretøjet og start ikke motoren, mens det støttes på donkraften eller andre egnede stativer. hydrauliske dunkraft er udelukkende et løfteværktøj og må aldrig bruges til at flytte køretøjet med.
- 1.12 Når lasten løftes eller sænkes, skal der tages alle forsigtighedsforanstaltninger for at undgå, at det lastede køretøj bevæger sig. Trafik kan forårsage, at det løftede køretøj rækker, hvis donkraften anvendes ved vejsiden.
- 1.13 hydrauliske dunkraft skal placeres, så det ikke er nødvendigt for brugeren at få nogen kropsdelen ind under køretøjet. Undgå at arbejde under et løftet køretøj uden at det i forvejen er støttet af mekaniske stativer (3) eller andre egnede metoder. Undgå altid at nogen del af kroppen befinder sig nær donkraftens bevægelige dele.
- 1.14 Det er nødvendigt, at operatøren er i stand til at observere løfteaggregatet og lasten under alle bevægelser. Hvis der er farlige situationer til stede, fx at køretøjet bevæger sig m.m., skal løfteprocessen standses.
- 1.15 Sørg for, at der ikke befinder sig personer eller hindringer under køretøjet, før det sænkes.
- 1.16 Som en yderligere sikkerhedsforanstaltning mod overbelastning er hydrauliske dunkraft forsynet med en fabriksindstillet overbelastningscylinder, og den må under ingen omstændigheder justeres. Hvis den nominelle kapacitet overskrides, vil overbelastningscylinderen bringe løfteoperationen til ophør.
- 1.17 Hvis udstyret er blokeret, skal brugeren løfte køretøjet med en anden donkraft, op til det første niveau.
- 1.18 Den hydrauliske donkraft må ikke benyttes i stærk blæst, frost, under ekstreme vejrforhold, i nærheden af magnetfelter eller i potentielt eksplosive miljøer.
- 1.19 Den hydrauliske donkraft må ikke komme i kontakt med fødevarer.
- 1.20 Denne hydrauliske dunkraft må ikke benyttes til at løfte personer med.
- 1.21 Denne hydrauliske donkraft må ikke benyttes til håndtering (flytning af byrder).
- 1.22 Ved benyttelse på et skibsfartøj henvises til sikkerhedsforskrifterne i punkt 1.10 i denne brugervejledning.
- 1.23 Den maksimale, manuelle kraft, der er nødvendig for at betjene den hydrauliske donkraft (hvh. med og uden den nominelle belastning) overstiger ikke de følgende værdier:
 - For at dæmpe bevægelsen fra en hydrauliske donkraft hvadenten den er ubelastet, flytbar eller i bevægelse: 300 N
 - For at dæmpe bevægelsen fra en hydrauliske donkraft i ubelastet tilstand: 200 N
 - For at dæmpe bevægelsen fra den mobile hydrauliske donkraft i bevægelse og i belastet tilstand: 400 N
 - For at dæmpe bevægelsen fra den mobile hydrauliske donkraft i bevægelse og i belastet tilstand: 300 N
 - For at hæve den hydrauliske donkraft i belastet tilstand ved hjælp af en håndpumpe: 400 N
 - For at hæve den hydrauliske donkraft i belastet tilstand ved hjælp af en fodpumpe: 400 N
 - For at hæve den hydrauliske donkraft i belastet tilstand med en nominal belastning ≤ 5 t med et håndtag: 250 N
- 1.24 BEMÆRK hvis den genererede kraft overskrider disse værdier, skal de reduceres ved at lade flere personer træde til.
- 1.24 Såfremt der løber olie ovenud, må denne hydrauliske donkraft ikke benyttes. Se afsnit 5 i denne betjeningsvejledning eller kontakt en MAC TOOLS repræsentant.
- 1.25 Denne hydrauliske donkraft er konstrueret til mindst 5000 driftscyklusser.
- 1.26 Denne hydrauliske donkraft overholder standarden DS/EN 1494+A1 : Donkræfte i bevægelse eller flytbare donkræfte og tilknyttet løfteudstyr.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til skade på personer og/eller ting.

2. ANVENDELSE OG BETJENING (§ 7.1.2 de l'EN 1494+A1)



Vigtigt: Før lasten løftes, skal det sikres, at alle de fornævnte sikkerhedsinstruktioner følges.

- 2.1. Hydrauliske dunkraft hjul skal altid rotere frit.
- 2.2. Køretøjet løftes ved at håndtaget drejes i retning med uret, hvorefter der pumpes oppefra og ned på styrehåndtaget (2) idet stemplet føres helt i bund. Sikring af den løftede last med et egnet akselstativ er en væsentlig sikkerhedsforanstaltning (3).
- 2.3. Før sænkning, skal køretøjet løftes for at fjerne akselstativet, idet det sikres, at der ikke er personer eller ting under køretøjet, og drej håndtaget imod uret (4).
- 2.4. Når operationen er fuldført, spændes skruen ved at dreje den med uret.

3. VEDLIGEHOLDELSE (§ 7.1.3 de l'EN 1494+A1)

Vigtigt: Såvel vedligeholdelse som reparation af hydrauliske dunkraft må kun foretages af kvalificerede personer, som gennem deres uddannelse og erfaring har tilstrækkelig viden om sådanne hydrauliske systemer, som anvendes i disse anordninger.

- 3.1. Hydrauliske dunkraft skal holdes ren og alle bevægelige dele skal smøres med jævne intervaller (5). Disse skal være rene og til enhver tid være beskyttet mod aggressive forhold.
- 3.2. Der må kun anvendes originale reservedele.
- 3.3. Forud for brug skal der efterses for bøjede, knækkede, revnede eller løse dele, og problemet skal løses efter behov. Hvis der er mistanke om, at hydrauliske dunkraft har været udsat for unormale laster eller stød, skal den tages ud af drift, indtil problemet er udbedret.
- 3.4. Hvis olieniveauet skal tjekkes eller fyldes op, fjernes påfyldningsstudsene og indholdet tømmes ud i en beholder, mens stemplet er trukket helt tilbage. Mens hydrauliske dunkraft er i vandret position, fortsættes med at påfylde den nødvendige mængde, som anvist for hver model i denne vejledning. Det modstående reservedelsskema viser, hvilken mængde olie, der kræves. Vær sikker på, at der ikke indføres snavs med den nye olie. Efter en periode med længere, intensiv brug, anbefales det at skifte olien for at forlænge hydrauliske dunkraft levetid.
- Vigtigt: Hvis der tilføres mere olie end nødvendigt, kan det gøre hydrauliske dunkraft funktionsudygtig.**
- 3.5. Brug kun hydraulikolie af typen ISO VG15.
Yderst vigtigt: Brug aldrig bremsevæske.
- 3.6. Når hydrauliske dunkraft ikke er i brug, er det vigtigt, at løftearmen er trukket helt tilbage for at undgå korrosion. Brug rustbeskytter til beskyttelse af stemplerne, hvis det er påkrævet.
- 3.7. Opbevar hydrauliske dunkraft på et rent sted og utilgængeligt for børn.
- 3.8. Når hydrauliske dunkraft er udtjent, drænes olien af, og overdrages til et godkendt miljøfirma og bortskaf hydrauliske dunkraft i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

4. FOREBYGGENDE SERVICE

Vigtigt: Den største enkelte årsag til fejl i det hydrauliske system er snavs. Hold donkraften ren og velsmurt for at undgå indtrængen af fremmedlegemer i systemet. Hvis hydrauliske dunkraft har været udsat for regn, sne, sand eller grus, skal den renses før brug.

- 4.1. Opbevar hydrauliske dunkraft i et velbeskyttet område, hvor den ikke udsættes for korroderende dampe, støv med slibeefekt eller andre skadelige elementer.
- 4.2. De bevægelige dele i hjul, arme, håndtag og pumpestang skal smøres regelmæssigt.
- 4.3. Udskift hydraulikvæsken i tanken mindst en gang om året. Når hydraulikolien skal tjekkes, skal løftearmen sænkes helt. Fjern gummi-påfyldningsproppen fra strømheden. Hydraulikvæskens niveau skal være i bunden af påfyldningshullet. Hvis påkrævet tilføres hydraulikvæske og monter påfyldningsproppen.

VIGTIGT: Anvendelse af alkohol eller hydraulisk bremseolie kan beskadige pakninger og medføre fejl på donkraften.

- 4.4. Inspicer hydrauliske dunkraft hver gang forud for brug. Tag korrektiv handling, hvis nogle af følgende problemer optræder:
 - a. Revnet, beskadiget kabinet
 - b. Alvorligt slid, bøjning eller andre skader
 - c. Lækage af hydraulikvæske
 - d. Ridset, beskadiget cylinderstang
 - e. Løse beslag
 - f. Udstyret modificeret eller ændret
- 4.5. Advarselslabels og instruktions-decals rene og læselige. Brug mild sæbeopløsning til afvaskning af donkraftens overflade.

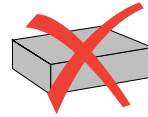
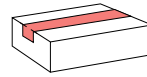
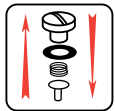
5. FEJLFINDING

Reparationsprocedurer skal udføres i et støvfrit miljø af kvalificeret personale, som er fortrolige med dette udstyr.

ADVARSEL: For at undgå personskade skal alle inspektions-, service- eller reparationsprocedurer udføres, når hydrauliske dunkraft er uden belastning (ikke i brug).

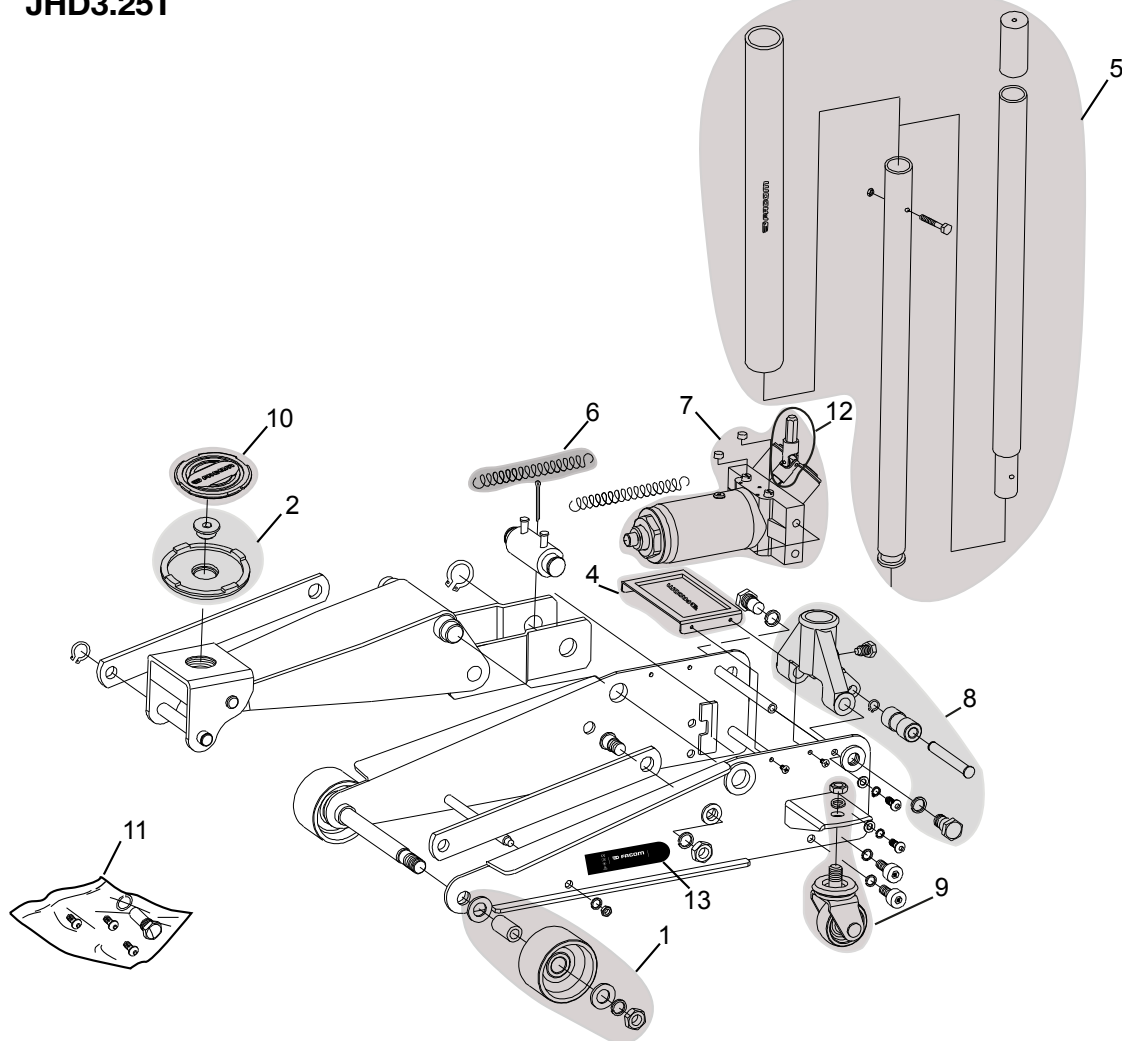
Problem	Årsag	Løsning
Hydrauliske dunkraft løfter ikke	1. Sikkerhedsventilen er åben. 2. Lidt/intet hydraulikvæske i beholder. 3. Luft i systemet. 4. Belastningen overstiger hydrauliske dunkraft kapacitet. 5. Trykventil og/eller bypass ventil fungerer ikke korrekt. 6. Pakning slidt eller defekt.	1. Se på håndtagets position, om sikkerhedsventilen er lukket. Ventilen skal måske renses. 2. Påfyld godkendt hydraulikolie og udluft systemet. 3. Udluft systemet. 4. Brug det rigtige udstyr. 5. Rengør og fjern snavs og fremmedlegemer. Udskift hydraulikvæsken. 6. Udskift pakningen.
Hydrauliske dunkraft løfter kun delvist	1. For meget eller for lidt hydraulikolie.	1. Tjek niveau for hydraulikolie.
Hydrauliske dunkraft bevæger sig langsomt	1. Pumpen virker ikke korrekt. 2. Utætte pakninger.	1. Pump igen. 2. Udskift pakninger.
Hydrauliske dunkraft løfter lasten, men holder den ikke	1. Cylinderpakningen er utæt. 2. Ventilen fungerer ikke korrekt (sugning, udstødning, slip eller bypass.) 3. Luft i systemet.	1. Udskift pakningen. 2. Inspicer cylindrene. Udskift om fornødent. 3. Udluft systemet.
Hydrauliske dunkraft lækker hydraulikvæske	1. Slidte eller beskadigede pakninger.	1. Udskift pakninger.
Hydrauliske dunkraft trækker sig ikke tilbage	1. Sikkerhedsventilen er lukket.	1. Udluftsventilen åbnes ved at dreje håndtaget imod uret.
Hydrauliske dunkraft bevæger sig langsomt tilbage	1. Cylinderen er beskadiget indvendigt. 2. En eller flere returfjedre beskadiget. 3. Forbindelsessektion binder.	1. Aflever hydrauliske dunkraft på et serviceværksted. 2. Udskift returfjedre. 3. Smør forbindelsessektioner.

GARANTI: 2 år. Se de generelle betingelser i kataloget MAC TOOLS eller i MAC's prislister.

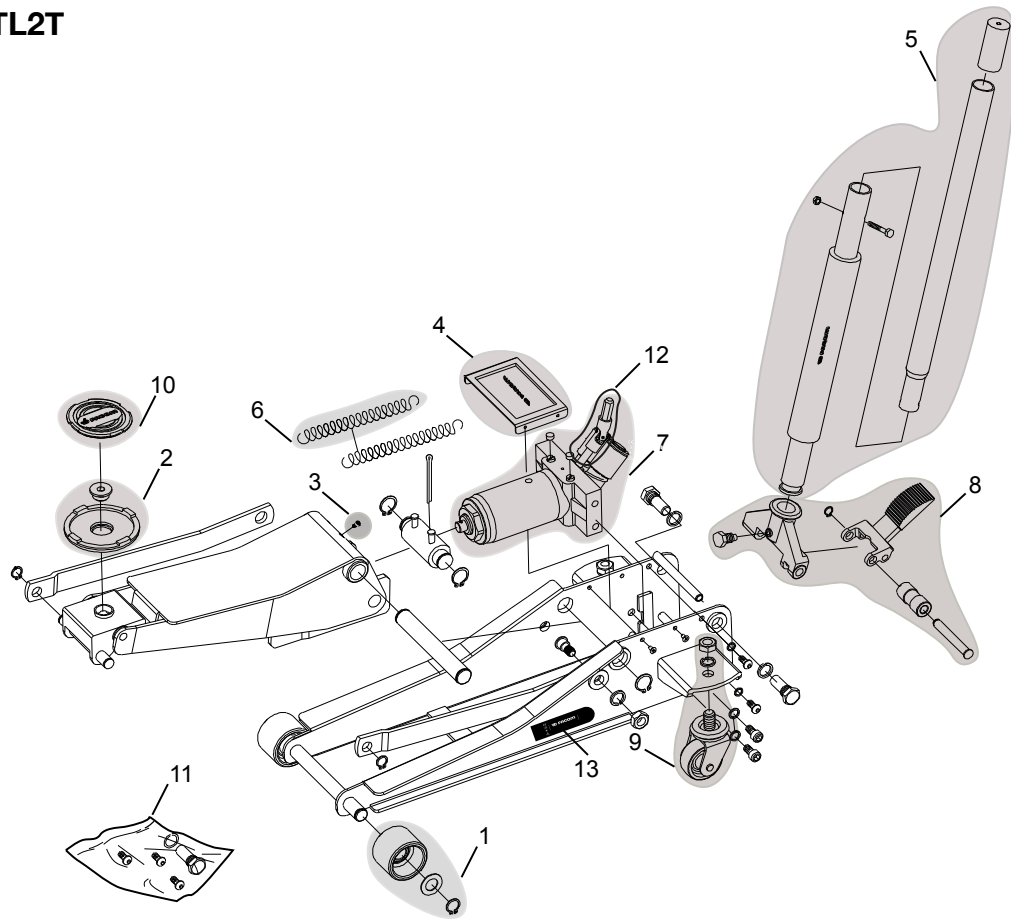


	JHD3.25T	JTL2T	JULP3T
1	DL.32A-1	DL.2LP-1	DL.3CLP-1
2	DL.32A-2		
3	-	DL.2LP-3	
4	JHD3.25T-4		JULP3T-4
5	JHD3.25T-5		JULP3T-5
6	DL.32A-6		
7	DL.32A-7		DL.3CLP-7
8	DL.32A-8	DL.2LP-8	DL.3CLP-8
9	DL.32A-9		DL.3CLP9
10	JHD3.25T-10		
11	DL.32A-11	DL.2LP-11	DL.3CLP-11
12	DL.32A-12		DL.3CLP-12
13	JHD3.25T-13	JTL2T-13	JULP3T-13
CHL	206 ml	206 ml	265 ml

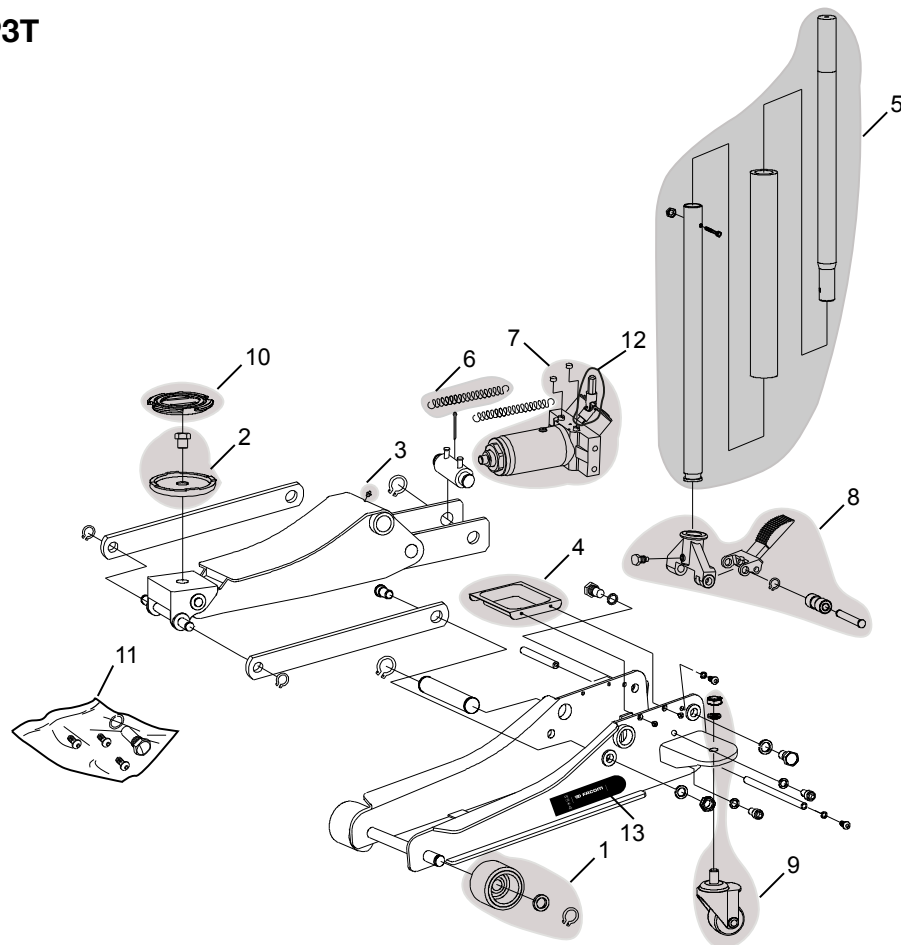
JHD3.25T



JTL2T



JULP3T



NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTES

[illegible]



CUSTOMER SERVICE

We at Mac Tools are committed to our customers, please reference the following phone number for a direct contact to one of our customer technicians. They will be more than happy to help with any service or warranty questions you may have about your power tool.

MACTOOLS.CO.UK | Mac Tools, Stanley Black & Decker, Europa Court, Sheffield Business Park, Sheffield, S9 1XE
0114 2917266

WARRANTY

We warrant that this tool shall be free from manufacturing defects for a period of TWO YEAR from the original purchase date. Our obligation to the original purchaser shall be limited to repairing or replacing, at our expense (not including shipping charges) a defective tool if returned by the original purchaser within one year from the date of purchase, all incoming shipping charges prepaid. THIS WARRANTY DOES NOT COVER DEFECTS OR DAMAGES TO THE TOOL (i) after the warranty period expires; (ii) resulting from misuse or abnormal operation; (iii) resulting from a failure to properly lubricate, maintain or operate the tool; or (iv) resulting from any repair or maintenance services performed by any party other than Mac Tools.

STANLEY BLACK&DECKER, 5 ALLÉE DES HÊTRES - 69760 LIMONEST, FRANCE

Q.NU-JHD3.25T-JTL2T-JULP3T_0118